

by both governments and the Board in relation to such benefits;
 (e) occupational health and safety;
 (f) a Nova Scotia trunkline within the meaning of section 40; and
 (g) such other matters as are appropriate.

e) la santé et la sécurité au travail;
 f) une canalisation principale néo-écossaise, au sens de l'article 40;
 g) tout autre point qu'il estime indiqué.

Idem

(2) The Federal Minister and the Provincial Minister shall be parties to any memorandum of understanding concluded in relation to a matter referred to in paragraph 10 (1)(d).

(2) Les ministres fédéral et provincial sont parties à tout protocole d'entente conclu à l'égard du point (1)d).

5 Idem

Constitution of Panel

Comité d'arbitrage

Notice

47. (1) Before a panel is constituted for the purposes of subsection 13(2), 25(3) or 37(1), the government or Minister proposing constitution of the panel shall notify the other government or Minister of the proposal.

47. (1) Un avis est à donner à l'autre intéressé par le gouvernement ou le ministre qui entend former un comité pour l'application des paragraphes 13(2), 25(3) ou 37(1).

Avis

Appointment of members of panel

(2) Within thirty days after notice is given pursuant to subsection (1), each government shall appoint one member of the panel.

(2) Chaque gouvernement nomme un arbitre dans les trente jours qui suivent l'avis.

Comité

Chairman of panel

(3) The chairman of the panel shall be appointed

(3) Le président du comité est nommé conjointement par les deux arbitres dans les trente jours qui suivent la nomination du second d'entre eux ou, à défaut d'accord, par le juge en chef de la province dans les trente jours qui suivent l'expiration de ce délai.

Président du comité

(a) jointly by the two members of the panel appointed pursuant to subsection (2) within thirty days after the later of the two appointments made pursuant to that subsection; or

(b) where the two members of the panel fail to agree on the appointment of the chairman of the panel within the thirty day period referred to in paragraph (a), by the Chief Justice of Nova Scotia within thirty days after the expiration of that period.

Settlement Procedure for Disputes

Règlement des litiges

Definition of "agreement"

48. (1) In this section, "agreement" means an agreement between the Government of Canada and the government of a province respecting resource management and revenue sharing in relation to activities respecting the exploration for or the production of petroleum carried out on any frontier lands.

48. (1) Pour l'application du présent article, «accord» vise celui conclu entre le gouvernement du Canada et celui d'une province sur le partage des recettes provenant d'activités liées à la recherche ou à la production d'hydrocarbures exercées dans les terres domaniales.

Définition d'«accord»

Disputes between neighbouring provinces

(2) Where a dispute between the Province and any other province that is a party to an

(2) Tout litige entre la province et une province partie à un accord sur tout ou partie

Litiges interprovinciaux